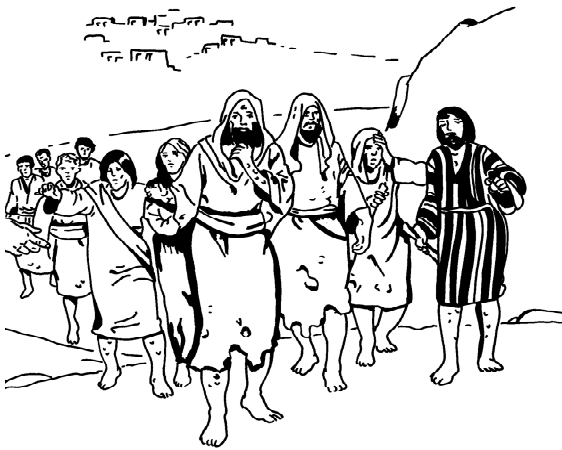


Impamato mwene ɬvi aatye, “Mwalimi Yiisɬ.”

Ni mmoja tu aliyesema,
“Asante Yesu.”



Impamoto mwene
uvĩ aatye,
“Mwalimi Yĩĩsũ.”

Ni mmoja tu aliyesema,
“Asante Yesu.”

Kutoka: Luka 17:11-19

Huduma ya Kutafsiri Biblia
na Kuendeleza Lugha za Asili, Mbeya
S.L.P. 6359, Mbeya, Tanzania
SU_mbeya@sil.org

Pamoja na

Wycliffe 
Partners in Bible Translation

Utangulizi

Huduma ya Kutafsiri Biblia na Kuendeleza Lugha za Asili, Mbeya (SIL International) ilianza tarehe 23 Julai 2003. Ilianza kwa ushirikiano kati ya viongozi wa makanisa na mashirika mbalimbali na SIL International.

Kusudi letu ni kuwahudumia watu wa makabila yafuatayo: Wabena, Wabungu, Wakinga, Wakisi, Wamalila, Wamanda, Wandali, Wanyakyusa, Wanyiha, Wapangwa, Wasafwa, Wasangu na Wavwanji.

Lengo letu la kwanza ni kuyafikia makabila hayo kwa Neno la Mungu (Biblia) katika lugha zao kwa sababu tunaamini MUNGU ANAONGEA LUGHA ZOTE!

Lengo letu la pili ni kuwaheshimu watu wa makabila haya kwa njia ya kuwafundisha kusoma na kuandika lugha zao (Idara ya Kusoma na Kuandika Kilugha).

Sera ya Utamaduni ya Tanzania inasema hivi:

3.2. Lugha za Jamii

Lugha za jamii ni hazina kuu ya historia, mila, desturi, teknolojia na utamaduni wetu kwa jumla. Aidha, lugha hizi ni msingi wa lugha yetu ya taifa, yaani Kiswahili...

Kichwa: Impamoto mwene ūvi aatie, “Mwalimi Yīisu.” (*Only one of the Healed Lepers Says Thank You*)

Lugha: Kikinga

Kimetafsiriwa na: Mch. Jonasi Sanga, Mch. Riwa Sambwe, Mch. Saul Lwilla, Mch. Zakayo Swallo, Hosiana Dumaluki, Jamson Mahenge na Rabsante Kyungu

Michoro: © 2004 Bible Society of Papua New Guinea, adapted by Bertie Knowlton

Kinatumika kwa idhini ya: © 2004 PNG Material Production Centre

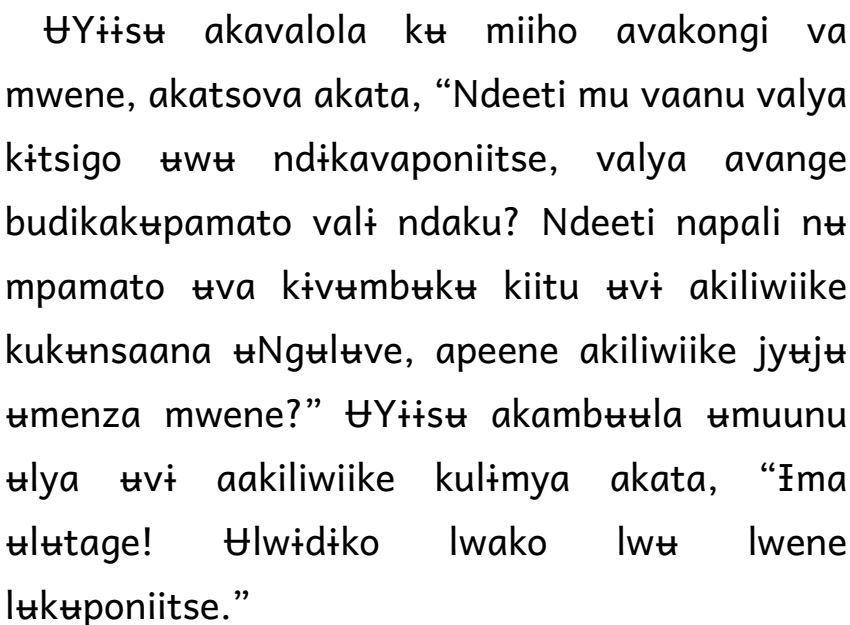
Toleo la pili © 2010, 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.



Ikigono kipamato uYis u na vakongi va mwene vaalutaga mu vutsege wa ku Yelusalemu. Wu vali mu nzila, vakaganila na vaanu avanya buba kitsigo. Avaanu valya vakiima pavutale nu pu aale uYis. Vakiilanga vakata, “Vi Ntwa vi Yis siwo tudoova ututange.” uYis wu avapuliike avaanu valya, akavaanda akata, “Lutagi mukivonese ku vateeketsi viinyo, avo wu vakalole ukuta lweli muponile.”



Vakahega palya vakatengula ukuluta ku vateeketsi. Ww vigenda mu nzila vakivona ukuta vaponile. Vakagendelela na lugendo lwa veene ukuluta ku vateeketsi. Pw muuunu mpamato mu kipuga kya vaanu valya kitsigo ww aweene ukuta aponile, aakiliwiike kwa Yis. Akasugama pa malunde pa mwene akandimya siitso. Valya budikakupamato vaale Vayahudi, kivumbuka kikininie na Yis. Umwene muuunu ulya aale Nsamalia va kivumbuka kinge na Vayahudi.



Imbuetso

1. ƳYiisɛ wɛ ilɛta kɛ vɛtsenge ɛvɛvaha aagiine na vaanu vaki?
2. Kiki avaanu avanya bɛɛba navahegelele kwa Yiisɛ?
3. Ndeeti, avanya bɛɛba vaan'doovile ƳYiisɛ avavombe kiki?
4. Kiki ƳYiisɛ avavɛɛlile avanya bɛɛba ɛkɛta, “Lɛtagi mukivonese kɛ vateeketsi”?
5. Avanya bɛɛba valingi vaakiliwiike kukɛnsaana ƳYiisɛ?
6. Ƴvɛ aakiliwiike kukɛnsaana ƳYiisɛ aahɛmile mu kivɛmbɛkɛ kiliku?
7. Ikivɛmbɛkɛ kya muunu ɛjɛ kyale nɛ vɛmanyaaɛi vɛki nɛ kivɛmbɛkɛ kya Yiisɛ?
8. Kiki ɛmuunu ɛjɛ aaponile?

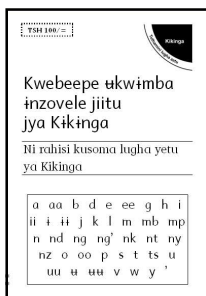
Imbuetso itsikonga tsikɛmpelela ɛmuunu ɛnsiki gwa kɛsaagilila itsilimwo mu kulongwi ji nɛ kɛtsingahitsa ɛwa kɛvombela mu wɛɛmi wa mwene:

9. Mu wɛɛmi wiitu wooni, tɛkɛmbɛkage ɛkɛvomba kiki?
10. Kiki patɛnogye ɛkɛvomba ilyo (ilya kɛmpa imwalimi ɛNgulɛve viitu)?

Vitabu hivi vya masimulizi ya Biblia vinapatikana katika lugha ya Kikinga:

- ƉAbulahamu na Isaka
- ƉDavadi ikandema ƉGoliati
- ƉMose ikavalongotsa aVaisilahili ukuhuma ku Misili
- Ikihwananitso kya muunu ummosu na Lasalo
- Impamato mwene unvi aatye, “Mwalimi Yisi.”
- Ihela ijjajagile
- ƉYisi ikwingila ku Yelusalemu
- ƉYisi inuunatsa ukuluguuto mu nyanza
- ƉZakayo ikwupila unupoki
- ƉYisi ikwotsiwa
- ƉYisi iliisa avaanu 4,000
- ƉYisi igenda pakyanya pa magari
- Ikiwego kya kova isomba nyolusu

Ukipenda kujifunza kusoma Kikinga, vijitabu hivi viwili vinatoa maelezo:



Internet:

Tayari, Wakinga wamepata **tovuti** hii:

www.kingalanguage.com

Utaweza kupata vitabu, vitu vya kusikiliza na vya kutazama kwa lugha ya Kikinga ukiingia tovuti ya hapo juu! Kuna vitabu kwa watu wote, maandishi yaliyorekodiwa na video za kufurahisha. Karibuni sana!



Simu:

Pia, **programu ya simu** inapatikana bure kwa ajili ya kusoma na kusikiliza Biblia katika lugha yako ya asili.

Ili kupata Neno la Mungu kupitia simu aina ya “Smart Phone” fuata hatua hizi, ni rahisi sana!

- Fungua **Google Play Store**
- Ingia katika sehemu ya **kutafuta** au **search**
- Ingiza maneno ya kutafuta programu inayoitwa mf. **Biblia katika Kikinga**
- Bonyeza **install** kupakua programu kwenye simu yako

Baada ya kufanya hatua hizi chache, vitabu vya Biblia vitapatikana katika simu yako hata bila mtandao. Furahia!



Programu hizi mbili zinapatikana katika lugha hizi:
Kibena, Kikinga, Kindali, Kinyakyusa, Kinyiha, Kisafwa,
Kisangu na Kivwanji

Kama una maswali yoyote au unataka kununua vitabu au kuhudhuria darasa la kusoma, wasiliana na ofisi ya huduma yetu.

Namba za simu:
0752 621 818 / 0753 187 903

TSH 300/=